



PWO/11/1

REPUBLIC OF LEBANON

COUNCIL FOR DEVELOPMENT AND RECONSTRUCTION

OK

**Proposal for Consultancy Services for**

**Beirut Rafic Hariri International Airport**

**Rehabilitation Works at West Runway & Breakwater**

Beirut – Cairo - London

L09078-01S - May 2011

PWO/11/1

## 1. Introduction

The weather in the Middle East and the world in general has shown many changes during the last decade. In December 2010, a relatively violent storm hit the Mediterranean that caused high waves and overtopping in many coastal cities. A set of photographs taken for the Western runway of Beirut RHIA showed some unusual findings when compared to earlier photos, and Dar Al-Handasah has made suggestions to CDR related to this as conveyed by letter (Ref L09078/01006 dated March 22, 2011), in which Dar Al-Handasah has highlighted the observed irregularities along some stretches of the breakwater and sedimentation at the Southern head and into the channel between the breakwater and the runway.

Given the limited available information, the Consultant finds it imperative to further investigate the current breakwater condition in view of the high risk associated with any failure that may occur within the breakwater.

In this respect, Dar Al-Handasah (the Consultant) is transmitting this proposal for conducting, in two phases, the following associated works:

- **Phase 1: Tendering and Supervision of Survey and Inspection Works and Analysis of Results**
  - Task 1: Definition of Scope of Work and Preparation of Tender Documents for Survey and Inspection works;
  - Task 2: Tendering and Assisting the Client for the Appointment of a Successful Tenderer;
  - Task 3: Supervision of Survey and Inspection Works;
  - Task 4: Review/Analysis of Results and Recommendations for Appropriate Remedial Measures;
  
- **Phase 2: Rehabilitation of Breakwater**
  - Task 5: Preparation of Tender Documents for Rehabilitation Works;
  - Task 6: Tendering and Assisting the Client for the Appointment of Successful Tenderer;
  - Task 7: Supervision of Rehabilitation Works;

A detailed description of the aforementioned phases and their relative tasks are presented hereafter.

## 2. PHASE 1: Tendering and Supervision of Survey/Inspection Works and Analysis of Results

During this proposed first phase of the project, the Consultant will prepare the Tender Documents and supervise the survey and inspection works needed for the purposes of clearly identifying the current condition of the breakwater. The Consultant will analyze the results of these works and provide his recommendations of suitable remedial measures, and prepare the Tender Documents relevant to the recommended rehabilitation works.

### 2.1. Task 1: Definition of Scope of Work and Preparation of Tender Documents for Survey and Inspection Works

The Consultant will prepare the necessary Tender Documents for the specialized Contractor(s), assigned and paid directly by CDR, to carry out the survey and inspection works.

The survey and inspection works will comprise the following:

- Bathymetric survey
- Topographic survey
- Detailed visual and underwater inspection

The bathymetric survey will be carried out along a peripheral band surrounding the breakwater and will also include the 80m wide channel. This survey will allow collecting sufficient data relevant to the seabed levels and the extent of sand accretion within the channel area and scour at the toe of the breakwater.

A topographical survey will be also conducted along and across the breakwater at defined intervals to allow a comparison with the available as-built sections and thus identifying the stretches where gaps or irregularities may have occurred due to settlement, displacement, sliding... of the sea wall, armor layers and/or under layers.

A detailed visual inspection of the breakwater armor unit protection will be also performed by the specialized contractor to identify damaged, displaced, and broken units. Moreover, an underwater inspection for the breakwater slopes and toe protection along the breakwater perimeter will be carried out to visually detect any defects such as displacement of armor units into the seabed, erosion, and scour around the toe, and/or sliding of armor units.

The Consultant will define the scope of work and prepare the Tender Documents for the above mentioned surveys and inspection works which will include:

- Tender and Contract Conditions
  - Information for Tenderers
  - Tender Conditions
  - Forms of Tender e.g. Tender Form and submittals
  - Forms to be used for Tender securities i.e. Tender Bond, Performance Bond, etc.
  - General Conditions of Contract
  - Particular Conditions of Contract
  - General specifications will also be included incorporating both the Employer's and Consultant's requirements for the contractor's management procedures and performance.
- Technical Specification
- Bill of Quantities and Method of Measurement
- Drawings

**2.2. Task 2: Tendering and Assisting CDR in Contractor's Selection**

The Consultant will advise and assist CDR during the Tender process to appoint the successful contractor who will be awarded the above described Survey and Inspection works. Contractor's fees are to be paid directly by CDR.

**2.3. Task 3: Supervision of Survey Works**

The Consultant will administer and supervise all the Survey and Inspection works by engineers having sufficient experience in similar projects. The Consultant Quality Assurance/Quality Control System will be implemented during the execution of the works to ensure compliance with the contract requirements.

**2.4. Task 4: Review/Analysis of Results and Recommendations for Possible Remedial Measures**

Once the Contractor completes his works and provides the results of the above mentioned surveys and inspections, the Consultant will commence his review, analysis, and interpretation of these results. The Consultant will assess and quantify the level of irregularities and deviations occurring at the breakwater as compared to the as-built situation and hence will provide his recommendations for the appropriate remedial measures and/or maintenance program, as and where needed.

### 3. PHASE 2: Rehabilitation of Breakwater

#### 3.1 Task 5: Preparation of Tender Documents for Rehabilitation Works

Based upon the results of the previous task, the Consultant will prepare designs and Tender Documents for the recommended rehabilitation works at the West Runway breakwater of Beirut RHIA. The anticipated remedial measures that might be needed are listed here below:

##### a. Dredging Works

The bathymetric survey that will be conducted in phase 1 shall be compared to the old bathymetric survey performed at time of execution. The variation in the sea bed, due to sedimentation, can be identified and the amount of sediments will be quantified. Such sedimentations commonly occur at locations where the sediment transporting capacity of the hydraulic system is reduced due to the decrease of the steady (currents) and oscillatory (waves) flow velocities and related turbulent motions. It is essential to maintain the channel clean of sediments to prevent water from overtopping discharges to reach the runway. The Consultant will quantify the sediments that accumulated with respect to the original sea bed condition that was accounted for in the breakwater design, and will identify the extent and amount of dredging works which are recommended to reinstate the original sea bed condition along the southern head and into the channel between the breakwater and runway.

##### b. Reinstatement of Breakwater Toe

Following the topographic survey and underwater inspection works, the Consultant will be able to detect areas where scour at the breakwater toe has occurred, if any. Toe scour is an important cause of instability of breakwaters and can cause sudden collapse of the whole structure. Hence, the remedial measures for the toe scour, if needed, shall be carried out along the stretches where scour has occurred to ensure its stability and safety. The Consultant will prepare the relevant Drawings for the recommended remedial measures, addressing also any damage to the toe support of the armor layer.

##### c. Replacement of Damaged Armor Units

The visual inspection of the breakwater will allow identifying damaged, broken, and displaced armor units. It is worth highlighting that the displacement of armor units is usually due to the decrease in interlocking capacity of the broken armor units. The broken parts of these damaged units will be pushed by wave force against the armor layer and this recurring impact may lead to rapid damage of this layer. More elaborate visual inspection will be carried out during the

supervision of the survey and inspection works, to define the extent and level of unit breakage and the need for removal/replacement of such units.

d. Readjustment of Breakwater Profile

The topographic survey that will be conducted along and across the breakwater shall be compared to the as built drawings performed at time of execution. Probable variations in the breakwater's profile will be identified. Readjustment of the profile shall be conducted along deformed stretches, where and if needed, along the breakwater by reconstructing irregular armor layer and under layer where and as deemed necessary.

The Consultant will prepare the necessary Tender Documents for the specialized contractor(s), assigned and paid directly by CDR, to carry out the recommended Rehabilitation works. Such documents will include:

- Tender and Contract Conditions:
  - Information for Tenderers
  - Tender Conditions
  - Forms of Tender e.g. Tender Form and submittals
  - Forms to be used for securities i.e. Tender Bond, Performance Bond, etc.
  - General Conditions of Contract
  - Particular Conditions of Contract
  - General specifications will also be included incorporating both the Employer's and Consultant's requirements for the contractor's management procedures and performance.
- Technical Specification
- Bill of Quantities and Method of Measurement
- Drawings

3.2 Task 6: Tendering and Assisting CDR in Contractor's Selection

The Consultant will advise and assist the Client during the Tender process to appoint the successful contractor who will be awarded the Rehabilitation works.

3.3 Task 7: Supervision of Rehabilitation Works

The Consultant will administer and supervise all the rehabilitation works by engineers having sufficient experience in similar projects. The Consultant Quality Assurance/Quality Control System will be implemented during the execution of the works to ensure compliance with the Contract requirements.

#### 4. PROJECT SCHEDULE

The total expected duration for the completion of Phase 1 (Tasks 1 to 4) is **4.75 Months** divided among the four proposed tasks.

The duration for defining the scope of work and preparation of Tender Documents for Survey and Inspection works is expected to be three (3) weeks followed by one (1) month time for Tendering and two (2) weeks for Tender Evaluation. The required period for the field supervision of survey and inspection works is about two (2) months and finally the time needed for the review/analysis of results and recommendations of appropriate remedial measures is approximately one (1) month. Below is the table showing the detailed project schedule as per duration (in weeks) of each required activity:

Breakwater at West Runway at RHIA																			
PROJECT SCHEDULE FOR PHASE 1																			
TASK No.	Activity	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week	Week
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Task 1	Definition of Scope of work and Preparation of Tender Documents for Survey and Inspection Works	█	█	█															
Task 2	Tendering				█	█	█	█	█										
	Tender Evaluation								█	█									
Task 3	Supervision of Survey and Inspection Works										█	█	█	█	█	█	█	█	█
Task 4	Review/Analysis of results and recommendations for remedial measures																	█	█

## 5. REMUNERATION

For the services as detailed in phase 1 and the associated four (4) tasks, the Consultant will be remunerated a lump sum fee of **Ninety Thousand US Dollars (US\$ 90,000)** exclusive of VAT, and as follows:

• Upon submittal of Task 1:	\$ 27,000
• Upon completion of Task 2:	\$ 9,000
• Upon completion of Task 3:	\$ 36,000
• <u>Upon submittal of Task 4:</u>	<u>\$ 18,000</u>
Total	\$ 90,000

### Exclusion:

- The above remuneration does not include the cost to be paid directly by CDR to assigned specialized Contractor(s).
- Also, the remuneration does not include the tasks under phase 2 since the nature and extent of the works will only be known after the completion of works under phase 1 above.



Republic of Lebanon  
Ministry of Public Works and Transport  
Directorate General of Civil Aviation

الجمهورية اللبنانية  
وزارة الأشغال العامة والنقل  
المديرية العامة للطيران المدني

Director General

التدبير العام

حضرة رئيس مجلس الإنماء والإعمار  
الاستاذ نبيل الجسر

٢/٥٧٧٦  
٤ تشرين الأول ٢٠١١

الموضوع: أضرار بحاجز الحماية للمدرج البحري في مطار رفيق الحريري الدولي-بيروت

المرجع: كتابكم رقم ١/٤٦٣٩ تاريخ ١/٩/٢٣ المسجل لدينا تحت الرقم ٢/٥٧٧٦  
تاريخ ٢٠١١/٩/٢٩  
قرار مجلس الوزراء رقم ٣٤ تاريخ ٢٠٠٩/٦/٢

بالإشارة إلى الموضوع و المرجع المبينين أعلاه،

إن وزارة الأشغال العامة و النقل -المديرية العامة للطيران المدني قد سبق لها أن عرضت موضوع تجمع الرمول في المنطقة الواقعة ما بين كاسر الموج والمدرج البحري على مقام مجلس الوزراء مقترحة تأمين سلفة خزينة بقيمة ١.٥ مليون دولار اميركي لحساب المديرية العامة للطيران المدني على أن يسمح لهذه المديرية العامة بما يلي:

- ١- صرف هذه السلفة من خلال مجلس الإنماء والإعمار أو إدارة المناقصات وفقا للأصول المرعية الإجراء
- ٢- إجراء مزايدة عامة لبيع الرمول المستخرجة تعويضا عن كلفة سحب الرمول

علما أن وزارة المالية رأت أن يتم إعطاء مجلس الإنماء والإعمار السلفة المطلوبة على أن تكون مخصصة حصريا للأشغال الملحة المذكورة،

قرر مجلس الوزراء الموافقة على نقل اعتماد بقيمة ١.٥ مليون دولار من احتياطي الموازنة وتلزم اشغال سحب الرمول وبناء حائط حماية عبر ادارة المناقصات وفقا للأصول،

إلا أن الأمر الذي حال دون تنفيذ أعمال سحب الرمول هذه هو وجود مكب إركام وأنقاض الضاحية الجنوبية في منطقة قريبة جدا من كاسر الموج وأن حركة المياه والتيارات البحرية هي في أغلب الأحيان باتجاه المنطقة الواقعة ما بين كاسر الموج والمدرج البحري ، وأصبحت بالتالي عملية شفط الرمول غير ذي جدوى من دون إتخاذ إجراءات تحول دون وصول الرمول إلى هذه المنطقة وذلك عبر إقامة منطقة عازلة على حدود المكب ، ولما كانت عملية إقامة حاجز لفصل منطقة المكب عن المنطقة الواقعة ما بين كاسر الموج والمدرج



البحري عملية مكلفة ماليا وتتطلب إعداد دراسات هندسية من مكتب متخصص لم يلحظ قرار مجلس الوزراء بدل أتعابه ولا كلفة بناء سور الحماية ، لذلك بقيت عملية سحب الرمول معلقة إلى حينه ،

وحيث أن المديرية العامة للطيران المدني لم تكن على علم أو إطلاع بالزيارة الميدانية التي قام بها الإستشاري دار الهندسة إلى منطقة وجود كاسر الموج ولم تكلفه أصلا إجراء هذه الزيارة التي على أثرها قام بإعداد تقريره المرفق بكتابكم ،

وحيث أن المديرية العامة للطيران المدني قامت بزيارة ميدانية لمعاينة الأضرار في كاسر الموج وتبين لها حجم الضرر الواقع فيه لا سيما للجهة الجنوبية منه ،

لذلك قررت المديرية العامة للطيران المدني عرض الموضوع على معالي وزير الأشغال العامة و النقل لإتخاذ القرار المناسب .

شاكرين تعاونكم لما فيه المصلحة العامة.

المدير العام للطيران المدني بالإتابة

دانيال الهبي



ملخص ملف

الموضوع : طلب وزارة الأشغال العامة والنقل الموافقة على تأمين الاعتمادات اللازمة لمعالجة الأضرار الحاصلة في كاسر الموج في المدرج الغربي البحري لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت بما فيه الضريبة على القيمة المضافة والاستشاري .

تبين من الملف ما يلي :

سبق لمجلس الإنمار والإعمار أن أشار بموجب الكتاب رقم ١/٤٦٣٩ تاريخ ٢٣/٩/٢٠١١ السى وجود أضرار في كاسر الموج الموضوع لحماية المدرج البحري بناءً لتقرير من الإستشاري دار الهندسة ( شاعر ومشاركوه ) وعلى أهمية معالجة الوضع الحاصل في محيط هذا الحاجز منعاً لإنهياره ، وإن وزارة الأشغال العامة والنقل - المديرية العامة للطيران المدني قامت بحينه برفقة مهندسين من مكتب الإستشاري دار الهندسة ( شاعر ومشاركوه ) بزيارة ميدانية لمعاينة الأضرار في كاسر الموج وتبين لها أن قسماً منه ( القسم الجنوبي ) قد أصيب بخلل بنيوي يهدد في حال عدم المعالجة إنهيار أجزاء منه.

وتفيد الوزارة أنها أحالت الى مجلس الوزراء بموجب كتابها رقم ٧٥٧/ص تاريخ ٣١/١٠/٢٠١١ موضوع الأضرار في كاسر الموج الحامي للمدرج الغربي البحري الجديد لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت مقترحة الموافقة على ما يلي :

- ١- تأمين سلفة خزينة بقيمة /٧/ ملايين دولار أميركي ( مبلغ مبدئي على أن يحدد المبلغ النهائي على ضوء تقرير الأضرار من قبل الإستشاري وإجراء مناقصة عامة لتنفيذ الأشغال المطلوبة ) لحساب المديرية العامة للطيران المدني على أن يشمل هذا المبلغ بدل أتعاب إستشاريين وإعداد دفتر شروط وإشراف على تنفيذ أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية وإصلاح الأضرار في كاسر الموج .
- ٢- تلزيم أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية وإصلاح الأضرار في كاسر الموج عبر إدارة المناقصات.

- بتاريخ ١٥/١١/٢٠١١ (القرار رقم ٢٠) وبتاريخ ٣١/١٠/٢٠١٢ (القرار رقم ٣٧) عرض موضوع الأضرار في كاسر الموج الحامي للمدرج الغربي البحري الجديد لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت على مجلس الوزراء وتم تأجيل البحث به .

- بتاريخ ٢٠١٢/١١/١٤ (القرار ٨٣) أجل مجلس الوزراء البحث بمشروع المرسوم المرفق بإحالة وزارة المالية رقم ١٢/٣٤٦٣ تاريخ ٢٠١٢/٩/٢٦ الرامي الى نقل مبلغ بقيمة /١٠,٥٥٢,٥٠٠,٠٠٠/ ل.ل. الى وزارة الأشغال العامة والنقل - المديرية العامة للطيران المدني لعام ٢٠١٢ لمعالجة الأضرار في كاسر الموج الحامي للمدرج الغربي البحري الجديد لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت وطلب من وزارة الأشغال العامة والنقل تزويد مجلس الوزراء بتقرير عن الموضوع .

وتضيف الوزارة أنها قامت بزيارة جديدة لكاسر الموج في شهر كانون الثاني ٢٠١٣ برفقة إستشاريين ومهندسين متخصصين بالأشغال البحرية وكان خلاصة الراي أن كاسر الموج فقد أربعين عاماً من عمره الافتراضي وإن خللاً قد أصاب بنية هذا الحاجز لا سيما في أقسامه الجنوبية وإن عدم المعالجة سوف يفاقم من حجم المشكلة مما يهدد سلامة الملاحة الجوية .

- بتاريخ ٢٠١٥/٥/٢١ (القرار رقم ٤٤) وافق مجلس الوزراء على مشروع المرسوم المذكور أعلاه والرامي الى نقل اعتماد بقيمة /١٠,٥٥٢,٥٠٠,٠٠٠/ ل.ل. للغاية الأنفة الذكر ، وبناءً عليه صدر المرسوم رقم ٢١٠٢ تاريخ ٢٠١٥/٥/٢٧ .

إستناداً الى ما تقدم ، أنجزت وزارة الأشغال العامة والنقل دراسة تفصيلية لمعالجة الأضرار الحاصلة في كاسر الموج المذكور حيث تقرر اعتماد الخيار المتضمن صيانة وتأهيل وتطويل الكاسر الحالي بما يضمن إنجاز الأعمال وفقاً للشروط والمواصفات الفنية الملائمة بحيث قُدرت كلفة الأعمال بما فيه الضريبة على القيمة المضافة والإستشاري بحوالي /٢٦,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠/ ل.ل. .

وبما أن الوزارة لم تتمكن من إستعمال الإعتمادات التي لحظت بموجب المرسوم رقم ٢١٠٢ تاريخ ٢٠١٥/٥/٢٧ ولم تتمكن من تدويرها كغير معقودة الى سنة ٢٠١٦ .

وحرصاً على أهمية وضرورة البدء بالأشغال خاصة إن عدم المعالجة سوف يفاقم من حجم المشكلة .  
لذلك ،

فان وزارة الأشغال العامة والنقل تعرض الموضوع على مجلس الوزراء مقترحةً الموافقة على تسأمين الإعتمادات البالغة /٢٦,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠/ ل.ل. لتتمكن من البدء بتلقيم الأشغال المطلوبة لمعالجة الأضرار الحاصلة في كاسر الموج في المدرج الغربي البحري لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت بما فيه الضريبة على القيمة المضافة والإستشاري .

ملاحظة : بتاريخ ٢٠١٧/١/٢٣ إستطلعنا رأي وزارة المالية بالموضوع ولم يردنا جواب الوزارة لغاية تاريخه .



جانب مقام مجلس الوزراء

الوزير

**الموضوع :** طلب تأمين الإعتمادات اللازمة لمعالجة أضرار بحاجز الحماية للمدرج البحري في

مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت

**المرجع :** - كتاب مجلس الإنماء والإعمار رقم ١/٤٦٣٩ تاريخ ٢٣/٩/٢٠١١ المُسجّل

لدى المديرية العامة للطيران المدني تحت الرقم ٢/٥٧٧٦ تاريخ ٢٩/٩/٢٠١١

- كتاب المديرية العامة للطيران المدني رقم ٢/٥٧٧٦ تاريخ ٤/١٠/٢٠١١

- كتاب وزارة الأشغال العامة والنقل رقم ٧٥٧/ص تاريخ ٣١/١٠/٢٠١١

- كتاب وزارة الأشغال العامة والنقل رقم ٧٨٣/ص/٢٠١٤

- قرار مجلس الوزراء رقم ٤٤ تاريخ ٢١/٥/٢٠١٥

إشارة الى الموضوع والمرجع المُبينين أعلاه،

لما كان مجلس الإنماء والإعمار في كتابه رقم ١/٤٦٣٩ تاريخ ٢٣/٩/٢٠١١ قد أشار الى وجود أضرار في كاسر الموج الموضوع لحماية المدرج البحري بناء لتقرير من الإستشاري دار الهندسة (شاعر ومشاركوه) وعلى أهمية معالجة الوضع الحاصل في محيط هذا الحاجز منعاً لإنهياره،

وحيث أن وزارة الأشغال العامة والنقل - المديرية العامة للطيران المدني قامت بحينه برفقة مهندسين من مكتب الإستشاري دار الهندسة شاعر ومشاركوه بزيارة ميدانية لمعاينة الأضرار في كاسر الموج وتبين لها أن قسماً من كاسر الموج (القسم الجنوبي منه) قد أصيب بخلل بنيوي يُهدد في حال عدم المُعالجة إنهيار أجزاء منه،

وحيث أن وزارة الأشغال العامة والنقل قد أحالت الى مقام مجلس الوزراء في كتابها رقم ٧٥٧/ص تاريخ ٣١/١٠/٢٠١١ موضوع الأضرار في كاسر الموج الحامي للمدرج الغربي البحري الجديد لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت مُقترحة الموافقة على ما يلي :

١- تأمين سلفة خزينة بقيمة سبعة ملايين د.أ ( مبلغ مبدئي على أن يُحدد المبلغ النهائي على ضوء تقدير الأضرار من قبل الإستشاري وإجراء مناقصة عامة لتنفيذ الأشغال المطلوبة ) لحساب المديرية العامة للطيران المدني على أن يشمل هذا المبلغ بدل أتعاب إستشاريين وإعداد دفتر شروط وإشراف على تنفيذ أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية وإصلاح الأضرار في كاسر الموج.

الفياضية ، لبنان - تلفون : ٥٩٦٧٠ / ٥٩٦٨٠ / ٥٩٦٩٠ - فاكس : ٥٩٤٣٤ / ٥٩٤٣٥



## الوزير

٢- تلزيم أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية وإصلاح الأضرار في كاسر الموج عبر إدارة المناقصات.

وحيث أن موضوع الأضرار في كاسر الموج الحامي للمدرج الغربي البحري الجديد لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت قد عرض على مجلس الوزراء الذي إتخذ قراره رقم ٢٠ بتاريخ ١١/١١/٢٠١١ القاضي بتأجيل البحث بالموضوع بسبب غياب الوزير،

وحيث أن موضوع الأضرار في كاسر الموج الحامي للمدرج الغربي البحري الجديد لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت قد أعيد عرضه على مجلس الوزراء الذي إتخذ قراره رقم ٣٧ بتاريخ ٢٠/١٠/٢٠١٢ القاضي بتأجيل البحث بالموضوع الى الجلسة المقبلة لمجلس الوزراء،

وحيث أنه أعيد طرح الموضوع مُجدداً على مجلس الوزراء الذي إتخذ قراره رقم ٨٣ بتاريخ ١٢/١١/٢٠١٢ القاض بتأجيل البحث بمشروع المرسوم المرفق بإحالة وزارة المالية رقم ١٢/٣٤٦٣ تاريخ ٢٠١٢/٩/٢٦ والرامي الى نقل مبلغ بقيمة /١٠٠.٥٥٢.٥٠٠.٠٠٠ ل.ل. فقط عشرة مليارات وخمسمائة وإثنان وخمسون مليوناً وخمسمائة ألف ليرة لبنانية الى وزارة الأشغال العامة والنقل - المديرية العامة للطيران المدني لعام ٢٠١٢ لمعالجة الأضرار في كاسر الموج الحامي للمدرج الغربي البحري الجديد لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت والطلب الى وزارة الأشغال العامة والنقل تزويد مجلس الوزراء بتقرير عن الموضوع.

وحيث أن وزارة الأشغال العامة والنقل - المديرية العامة للطيران المدني قد قامت بزيارة جديدة لكاسر الموج في شهر كانون الثاني ٢٠١٣ بعد العاصفة المناخية التي مرت على لبنان بهذا التاريخ برفقة إستشاريين ومهندسين متخصصين بالشغال البحرية وكان خلاصة رأيهم أن كاسر الموج قد فقد أربعين عاماً من عمره الافتراضي وأن خللاً قد أصاب بُنية هذا الحاجز (كاسر الموج) لا سيما في أقسامه الجنوبية وأن عدم المعالجة سوف يقاوم من حجم المُشكلة مما يؤدي في حال إنهيار أي قسم من هذا الكاسر الى تضرر أقسام سليمة أخرى وفقاً لمبدأ الدومينو ويؤدي بالتالي الى أضرار مُباشرة بالمدرج البحري الجديد تُهدد سلامة الملاحة الجوية.

وحيث أن وزارة الأشغال العامة والنقل بموجب كتابها عدد ٧٨٣/ص/٢٠١٤ قد طلبت العمل وبصورة عاجلة على إتخاذ الإجراءات اللازمة لتأمين الإعتمادات المطلوبة لتنفيذ الأشغال وفق ما ورد أعلاه،

وحيث أن مجلس الوزراء بموجب قراره رقم ٤٤ بتاريخ ٢١/٥/٢٠١٥ قد أبدى الموافقة على مشروع المرسوم الرامي الى نقل إعتماد بقيمة /١٠٠.٥٠٠ ل.ل. لمعالجة الأضرار في كاسر الموج في مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت وبناء عليه صدر المرسوم رقم ٢٠١٥/٢١٠٢ القاضي بنقل الإعتماد المطلوب،



الوزير

عظفاً على ما تقدم ،

أنجزت وزارة الأشغال العامة والنقل دراسة تفصيلية لمعالجة الأضرار الحاصلة في كاسر الموج لحماية المدرج البحري لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت حيث تقرر اعتماد الخيار المتضمن صيانة وتأهيل وتطوير الكاسر الحالي بما يضمن إنجاز الأعمال وفقاً للشروط والمواصفات الفنية الملائمة بحيث قدرت كلفة الأعمال بما فيه الضريبة على القيمة المضافة وكذلك الإستشاري بحوالي ٢٦,٥ / مليار ل.ل.

وحيث أن الوزارة لم تتمكن من استعمال الإعتمادات التي لحظت بموجب المرسوم المذكور ولم تتمكن من تدويرها كغير معقودة الى سنة ٢٠١٦ ،

لذلك،

وحرصاً على أهمية وضرورة البدء بالأشغال خاصة أن عدم المعالجة سوف يفاقم من حجم المشكلة مما يؤدي في حال إنهيار أي قسم من هذا الكاسر الى تضرر أقسام سليمة أخرى،

فإن وزارة الأشغال العامة والنقل تعرض على مقام مجلس الوزراء طلب تأمين الإعتمادات البالغة ٢٦,٥ / مليار ل.ل. لتتمكن من البدء بتلقيم الأشغال المطلوبة.

وزير الأشغال العامة والنقل

  
يوسف فتيانوس

٢٠١٦ / ١٨

رئاسة مجلس الوزراء  
رقم البريد: ٢٨١  
البريد: ٤٤٠  
جهة الميلاد: ك  
التاريخ: ١٨/١٠/٢٠١٦  
الوزارة: الأشغال العامة والنقل  
١٨/١٠/٢٠١٦

الفياضية ، لبنان - تلفون : ٠٥/٤٥٩٦٧٠ - ٠٥/٤٥٩٦٨٠ - فاكس : ٠٥/٤٥٩٤٣٤

٤٤

## مرسوم رقم ٢١٠٢

نقل اعتماد من احتياطي الموازنة العامة إلى موازنة وزارة الأشغال العامة والنقل - المديرية العامة للطيران المدني لعام ٢٠١٥ على أساس القاعدة الإثنى عشرية

### إتّ مجلس الوزراء

بناءً على الدستور ولا سيما المادة ٦٢ منه،

بناءً على قانون المحاسبة العمومية وتعديلاته، لاسيما المادتين ٢٦ و ٦٠ منه،

بناءً على القانون رقم ٧١٥ تاريخ ٢٠٠٦/٢/٣ (الموازنة العامة والموازنات الملحقة لعام ٢٠٠٥)،

بناءً على القانون رقم ٧١٧ تاريخ ٢٠٠٦/٢/٣ (إجازة جباية الواردات كما في السابق و صرف النفقات اعتباراً من أول شباط ٢٠٠٦ و لغاية صدور موازنة ٢٠٠٦ على أساس القاعدة الإثنى عشرية)،

بناءً على القانون رقم ٢٣٨ تاريخ ٢٠١٢/١٠/٢٢ ( فتح اعتماد إضافي قدره ٩,٢٤٨,٨٥٥,٠٠٠,٠٠٠ لتغطية إنفاق العام ٢٠١٢)،

بناءً على القانون المعجل النافذ حكماً رقم ١٥ تاريخ ٢٠١٤/١١/١١ ( فتح اعتماد إضافي في الموازنة العامة قدره ٣٤٠,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ ل.ل. )،

بناءً على اقتراح وزير الأشغال العامة والنقل ووزير المالية،

وبعد موافقة مجلس الوزراء بتاريخ ٢٠١٥/٥/٢١،

يرسم ما يأتي:

المادة الأولى: ينقل من احتياطي الموازنة العامة لعام ٢٠١٥ على أساس القاعدة الإثنى عشرية

الاعتماد التالي:

من الجزء الأول :

الباب ٢٧ احتياطي الموازنة



احتياطي النفقات الطارئة والاستثنائية	٢	الفصل
تحويلات ذات طابع عام بين الادارات	١٩٠	الوظيفة
النفقات الطارئة والاستثنائية	١٨	البند
احتياطي لنفقات طارئة	١	الفقرة
احتياطي لتغذية مختلف بنود الموازنة	١	النبذة

١٠,٥٥٢,٥٠٠,٠٠٠ / ل.ل.

فقط عشرة مليارات و خمسمائة و اثنان وخمسون مليوناً و خمسمائة ألف ليرة لبنانية

الى الجزء الثاني (أ) :

وزارة الأشغال العامة والنقل	٩	الباب
المديرية العامة للطيران المدني	٤	الفصل
الشؤون العامة المتعلقة بالنقل الجوي	٤٥٤١	الوظيفة
صيانة	٢٢٨	البند
صيانة الطرق	٣	الفقرة
صيانة طرق داخلية	٤	النبذة

١٠,٥٥٢,٥٠٠,٠٠٠ / ل.ل.

لمعالجة الأضرار في كاسر الموج الحامي للمدرج الغربي البحري الجديد لمطار رفيق الحريري الدولي - بيروت

(فقط عشرة مليارات وخمسمائة واثنتان وخمسون مليوناً وخمسمائة الف ليرة لبنانية).

المادة الثانية : ينشر هذا المرسوم ويبلغ حيث تدعو الحاجة.

بيروت في ٢٧ أيار ٢٠١٥

صدر عن مجلس الوزراء  
رئيس مجلس الوزراء  
الامضاء : تمام سلام

نائب رئيس مجلس الوزراء  
وزير الدفاع الوطني  
الامضاء : سمير مقبل

وزير الزراعة  
الامضاء : أكرم شهاب

وزير الأشغال العامة والنقل  
الامضاء : غازي زعتر

وزير الطاقة والمياه  
الامضاء : ارثيور نظريان

وزير السياحة  
الامضاء : ميشال فرعون

وزير المالية  
الامضاء : علي حسن خليل

وزير دولة لشؤون مجلس النواب  
الامضاء : محمد فنيش

وزير الخارجية والمغتربين  
الامضاء : جبران باسيل

وزير الصناعة  
الامضاء : حسين الحاج حسن

وزير الداخلية والبلديات  
الامضاء : نهاد المشنوق

وزير دولة لشؤون التنمية الإدارية  
الامضاء : نيبيل دي فريج

وزير الاعلام  
الامضاء : رمزي جريج

وزير الشؤون الاجتماعية  
الامضاء : رشيد درباس

وزير البيئة  
الامضاء : محمد المشنوق

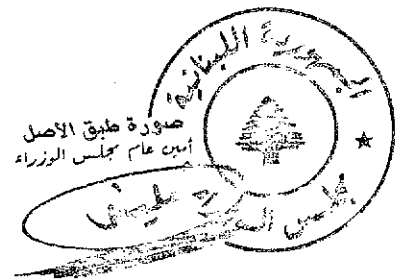
وزير المهجرين  
الامضاء : اليس شبطيني

وزير الشباب والرياضة  
الامضاء : عبد المطلب الحناوي

وزير العمل  
الامضاء : سجعان قزي

وزير العدل  
الامضاء : أشرف ريفي

وزير التربية والتعليم العالي  
الامضاء : الياس بو صعب





Beirut  
 Verdun St.  
 Dar Al-Handasah Bldg.  
 P.O. Box 11 7110  
 Beirut 1107 2230  
 Lebanon

Tel: 4951 (01) 730 0024  
 Fax: 4951 (01) 863 024  
 be@darhandgroup.com  
 C.R. No.: 74083  
 Capital: L.L.: 6,000,000,000

Handwritten notes in a box:  
 CAE/10/11  
 2/1/11  
 VCA

July 21, 2014  
 L09078-01S/01779

Mr. Nabil El-Jisr  
 President, CDR  
 Beirut - Lebanon

Dear Mr. El Jisr,

**Subject: Proposal for the Rehabilitation Works at West Runway and Breakwater at Beirut Rafic Hariri International Airport (BRHIA)**

With reference to the above mentioned subject and our two letters ref. L09078/01629 and L09078/03162 dated May 10, 2011 and September 17, 2011 respectively (attached herewith for easy reference), whereby we had recommended undertaking implementation of remedial works to alleviate the distresses which have affected the above Works; in this regard please note that since then DAR has continued to observe and monitor the prevailing conditions and distresses and have noticed the following deterioration:

1. Sedimentation in the water channel between the breakwater and West Runway has increased significantly and has reached beyond the middle of the Breakwater with the Southern side fully sedimented.
2. Problems with the breakwater concrete armor (Antifer Units) such as breakage of some units and localized settlements are still same as they were before with some deterioration occurring over the past period.

In view of above we would like to remind you of our submitted proposal vide above ref. letters and the criticality of the situation and the importance to execute necessary remedial works before the coming of the next winter season.

Sincerely Yours;  
 For / **Dar Al-Handasah Consultants**  
**(Shair and Partners) s.a.l.**

*R. Mneimneh*

Riad Mneimneh

Encl.



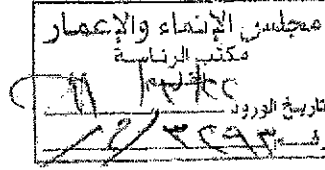
dar al-handasah  
shair and partners s.a.l.

Beirut  
Verdun St.  
Dar Al-Handasah Bldg.  
P.O. Box: 11-7159  
Beirut 1107 2230  
Lebanon

Tel +961 (0)1 790 0027  
Fax +961 (0)1 869 026  
beirut@dargroup.com  
C.R. No.: 74083  
Capital: L.L. 5,000,000,000

March 22, 2011  
Ref.: L09078/01006

Mr. Nabil El-Jisr  
President, CDR  
Beirut - Lebanon



Dear Mr. El-Jisr,

**Subject: Breakwater at West Runway at Beirut RHIA**

A visual inspection was carried out within the first quarter of this year by our coastal engineer of the breakwater at Beirut RHIA. Pictures were taken during the site visit and compared to other pictures taken at different earlier dates.

The Photographs taken in this inspection 2011 were compared to those taken in 2004 and late 2010. The breakwater is normal at long stretches. However, some stretches show some irregularities. Also sedimentation was observed around the Southern head and into the channel between the breakwater and the runway.

An educated conclusion is not possible at the available level of information. We find it important to further investigate the breakwater status especially because of the weather changes observed in our area and the world in general during the last decade. As such, we suggest the following inspection program:

- To carry out an underwater inspection for the breakwater slopes and toe protection at both sides, including observation of any displacement, if any, of armor units or toe rock into the seabed, any erosion around the toes and/or any sliding of armor units. Underwater photographs should be taken at close intervals.
- To carry out a topographic survey of the breakwater sections at intervals selected at the same locations of the as-built sections available with the Airport Authority
- To carry out a bathymetric survey in the close vicinity of the breakwater to confirm any variability to the seabed.

The results of the above investigations will assist in quantifying the level of irregularities and the deviation from the as-built situation and will show if there is any scour at the toe protection or armor units removed from the breakwater slope into the sea. Such results will be used to make a reliable assessment of the situation and define the remedial measures or maintenance program needed, if any.

Weather now improving, it is recommended to perform the indicated inspections as early as possible and execute any remedial works that may prove necessary including the needed clearing of sediments from the breakwater channel early within the upcoming summer season.

Sincerely yours,  
For / **Dar Al-Handasah Consultants**  
**(Shair & Partners) s.a.l.**

Riad Mneimneh

Rev/L09078/01006

رقم المحضر : ٢٥

رقم القرار : ٢٥

سنة : ٢٠١١

المديرية العامة للطيران المدني

الرقم : .....

التاريخ : ٢٠١١ / ١١ / ١٥

من محضر جلسة مجلس الوزراء

المنعقدة في : السراي الكبير يوم : الثلاثاء الواقع في : ١٥ / ١١ / ٢٠١١

الموضوع : طلب وزارة الأشغال العامة والنقل الموافقة على ما يلي :

- تأمين سلفة خزينة بقيمة /٧/ مليون د.أ للمديرية العامة للطيران المدني لتنفيذ أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية وإصلاح الأضرار في كاسر الموج في مطار رفيق الحريري الدولي ، وبذل أتعاب إستشاريين .
- تلزيم أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية وإصلاح الأضرار في كاسر الموج عبر إدارة المناقصات .

المستندات : - قانون المحاسبة العمومية وتعديلاته .

- قرار مجلس الوزراء رقم ٥٥ تاريخ ٢٧/١٠/٢٠١١ (إعطاء الإدارات العامة والمؤسسات العامة سلفات خزينة تحدد قواعد وأصول تسديدها بقانون خاص لتأمين نفقاتها خلال العام ٢٠١١) ورقم ٣٤ تاريخ ٢/٦/٢٠٠٩ ( تلزيم أشغال سحب الرمول الموجودة بين المدرج البحري الجديد وكاسر الموج عبر إدارة المناقصات وبطريقة إستدراج عروض ونقل إعتماد بقيمة /١٥٠/ مليون د.أ من إحتياطي الموازنة العامة إلى موازنة وزارة الأشغال العامة والنقل - المديرية العامة للطيران المدني على أساس القاعدة الإثنى عشرية لتنفيذ سحب الرمول ) .
- كتاب وزارة الأشغال العامة والنقل رقم ٧٥٧/ص تاريخ ٣١/١٠/٢٠١١ ومرفقاته .

قرار المجلس :

اطلع مجلس الوزراء على المستندات المذكورة اعلاه ،

٤

رقم المحضر : ٢٥

رقم القرار : ٢٠

تاريخ القرار : ٢٠١١/١١/١٥

وقد تبين منها أن وزارة الأشغال العامة والنقل تفيد بأنه سبق لها إن عرضت على مجلس الوزراء موضوع تجمع الرمول في المنطقة الواقعة ما بين كاسر الموج والمدرج البحري الأمر الذي يشكل في حال إستمراره خطرا على سلامة المدرج البحري وعلى كاسر الموج من خلال إنسلاخ الرمول من تحتها مما يشكل خطرا على بنيتها الإنشائية وبالتالي خطرا على السلامة العامة مقترحة في حينه تأمين سلفة خزينة بقيمة / ١,٥ / مليون د.أ لحساب المديرية العامة للطيران المدني على أن يسمح لهذه المديرية العامة بما يلي :

١. صرف هذه السلفة من خلال مجلس الإنماء والإعمار أو إدارة المناقصات وفقا للأصول المرعية الإجراء .

٢. إجراء مزيدة عامة لبيع الرمول المستخرجة تعويضا عن كلفة سحب الرمول.

وإن مجلس الوزراء قرر بتاريخ ٢٠٠٩/٦/٢ ( القرار رقم ٣٤ ) الموافقة على ما يلي :

١. تلزيم اشغال سحب الرمول الموجودة بين المدرج البحري الجديد وكاسر الموج وبناء حائط حماية ، عبر ادارة المناقصات ، ومن خارج البرنامج السنوي العام للمناقصات وبطريقة استدراج عروض استنادا الى المادتين ١٤٥ و ١٤٦ من قانون المحاسبة العمومية .

٢. نقل اعتماد بقيمة ما يساوي مبلغ / ١,٥ / مليون د.أ من احتياطي الموازنة العامة الى موازنة وزارة الاشغال العامة والنقل - المديرية العامة للطيران المدني على اساس القاعدة الاثنى عشرية لتنفيذ سحب الرمول الآتفة الذكر .

وتضيف الوزارة بأن الأمر الذي حال دون تنفيذ أعمال سحب الرمول هذه هو وجود مكب لركام وأنقاض الضاحية الجنوبية في منطقة قريبة جدا من كاسر الموج وإن حركة المياه والتيارات البحرية هي في أغلب الأحيان بإتجاه المنطقة الواقعة ما بين كاسر الموج والمدرج البحري ، وأصبحت بالتالي عملية شطف الرمول غير ذي جدوى من دون إتخاذ إجراءات تحول دون وصول الرمول إلى هذه المنطقة وذلك عبر إقامة منطقة عازلة على حدود المكب .

رقم المحضر : ٢٥

رقم القرار : ٢٠

تاريخ القرار : ٢٠١١/١١/١٥

ولما كانت عملية إقامة حاجز لفصل منطقة المكب عن المنطقة الواقعة ما بين كاسر الموج والمدرج البحري عملية مكلفة ماليا وتتطلب إعداد دراسات هندسية من مكتب هندسي متخصص ، وبما أن قرار مجلس الوزراء المذكور لم يلاحظ بدل أتعاب الدراسات الهندسية ولا كلفة بناء سور الحماية ، لذلك بقيت عملية سحب الرمول معلقة إلى حينه ، وبما أن مجلس الإنماء والإعمار ، وبموجب كتابه الموجه إلى الوزارة ، قد أشار إلى وجود أضرار في كاسر الموج الموضوع لحماية المدرج البحري بناء لتقرير من الإستشاري دار الهندسة ( شاعر ومشاركوه ) وعلى أهمية معالجة الوضع الحاصل في محيط هذا الحاجز منها لإنهياره ، وبما أن المديرية العامة للطيران المدني قامت بزيارة ميدانية لمعاينة الأضرار في كاسر الموج وتبين لها أن قسما من كاسر الموج ( القسم الجنوبي منه ) قد أصيب بخلل بنيوي يهدد في حال عدم المعالجة بإنهيار أجزاء من حاجز الحماية ، لذلك ،

فإن وزارة الأشغال العامة والنقل تعرض الموضوع على مجلس الوزراء مقترحة الموافقة على مايلي:

١. تأمين سلفة خزينة بقيمة /٧/ ملايين د.أ ( مبدئيا على أن يحدد المبلغ النهائي على ضوء تقدير الأضرار من قبل الإستشاري وإجراء مناقصة عامة لتنفيذ الأشغال المطلوبة ) لحساب المديرية العامة للطيران المدني لتنفيذ أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية وإصلاح الأضرار في كاسر الموج ، على أن يشمل هذا المبلغ بدل أتعاب إستشاريين ( إعداد دفتر الشروط وإشراف على تنفيذ أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية وإصلاح الأضرار في كاسر الموج ) .
٢. تلزيم أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية وإصلاح الأضرار في كاسر الموج عبر إدارة المناقصات .

بناء عليه ،

وبعد المداولة ،



الجمهورية اللبنانية

مجلس الوزراء

الامانة العامة

رقم المحضر : ٢٥

رقم القرار : ٢٠

تاريخ القرار : ٢٠١١/١١/١٥

بناء عليه ،

وبعد المداولة ،

قرر المجلس تأجيل البحث بإقتراح وزارة الإشغال العامة والنقل الأنف الذكر ، بسبب غياب

الوزير .

أمين عام مجلس الوزراء

سهيل بوجي

يلغ بجانب :

- رئاسة مجلس الوزراء

- مجلس الإنماء والإعمار

- السادة الوزراء

- وزارة الأشغال العامة والنقل

- المديرية العامة للطيران المدني

- وزارة المالية

- المديرية العامة لرئاسة الجمهورية

- المديرية العامة لرئاسة مجلس الوزراء

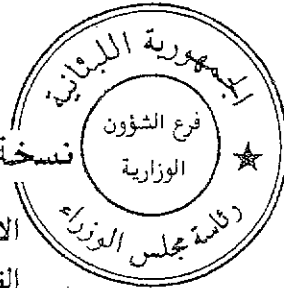
- مؤسسة المحفوظات الوطنية

- مركز المعلوماتية

- المحفوظات

نسخة طبق الاصل

الاسم للود الحال  
التوقيع



بيروت ، في ١٦ / ١١ / ٢٠١١



جانب مقام مجلس الوزراء

٧٥٧/هـ

٣١ تشرين الأول ٢٠١١

**الموضوع:** أضرار بحاجز الحماية للمدرج البحري في مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت

**المرجع:** كتاب مجلس الإنماء والإعمار رقم ١/٤٦٣٩ تاريخ ١/٤/٢٠١١/٩/٢٣ المسجل لدينا تحت الرقم ٢/٥٧٧٦ تاريخ ٢٠١١/٩/٢٩ قرار مجلس الوزراء رقم ٣٤ تاريخ ٢٠٠٩/٦/٢

بالإشارة إلى الموضوع و المرجع المبينين أعلاه،

يرجى التفضل بأخذ العلم بما يلي:

إن وزارة الأشغال العامة و النقل قد سبق لها أن عرضت على مقام مجلس الوزراء موضوع تجمع الرمول في المنطقة الواقعة ما بين كاسر الموج والمدرج البحري الأمر الذي يشكل في حال إستمراره خطرا على سلامة المدرج البحري وعلى كاسر الموج من خلال إنسلاخ الرمول من تحتها مما يشكل خطرا على بنيتهما الإنشائية وبالتالي خطرا على السلامة العامة مقترحة في حينه تأمين سلفة خزينة بقيمة ١.٥ مليون دولار اميركي لحساب المديرية العامة للطيران المدني على أن يسمح لهذه المديرية العامة بما يلي:

١- صرف هذه السلفة من خلال مجلس الإنماء والإعمار أو إدارة المناقصات وفقا للأصول المرعية الإجراء

٢- إجراء مزايده عامة لبيع الرمول المستخرجة تعويضا عن كلفة سحب الرمول

علما أن وزارة المالية رأت أن يتم إعطاء مجلس الإنماء والإعمار السلفة المطلوبة على أن تكون مخصصة حصريا للأشغال الملحة المذكورة،

قرر مجلس الوزراء الموافقة في قراره رقم ٣٤ تاريخ ٢٠٠٩/٦/٢ على نقل اعتماد بقيمة ١.٥ مليون دولار من احتياطي الموازنة وتلزم اشغال سحب الرمول وبناء حائط حماية عبر ادارة المناقصات وفقا للأصول،

إلا أن الأمر الذي حال دون تنفيذ أعمال سحب الرمول هذه هو وجود مكب لركام وأنقاض الضاحية الجنوبية في منطقة قريبة جدا من كاسر الموج وأن حركة المياه والتيارات البحرية هي في أغلب الأحيان باتجاه المنطقة الواقعة ما بين كاسر الموج والمدرج البحري ، وأصبحت بالتالي عملية شفط الرمول غير ذي جدوى من دون إتخاذ إجراءات تحول دون وصول الرمول إلى هذه المنطقة وذلك عبر إقامة منطقة عازلة على حدود المكب ،

ولما كانت عملية إقامة حاجز لفصل منطقة المكب عن المنطقة الواقعة ما بين كاسر الموج والمدرج البحري عملية مكلفة ماليا وتتطلب إعداد دراسات هندسية من مكتب هندسي متخصص،

وحيث أن قرار مجلس الوزراء لم يلحظ بدل أتعاب الدراسات الهندسية ولا كلفة بناء سور الحماية ، لذلك بقيت عملية سحب الرمول معلقة إلى حينه،

ولما كان مجلس الإعمار والإعمار في كتابه رقم ١/٤٦٣٩ تاريخ ١/٩/٢٣ المسجل لدينا تحت الرقم ٢/٥٧٧٦ تاريخ ٢/٩/٢٩ قد أشار إلى وجود أضرار في كاسر الموج الموضوع لحماية المدرج البحري بناء لتقرير من الاستشاري دار الهندسة (شاعر ومشاركوه) وعلى أهمية معالجة الوضع الحاصل في محيط هذا الحاجز منعا لإنهياره،

وحيث أن المديرية العامة للطيران المدني قامت بزيارة ميدانية لمعاينة الأضرار في كاسر الموج وتبين لها أن قسما من كاسر الموج (القسم الجنوبي منه) قد أصيب بخلل بنيوي يهدد في حال عدم المعالجة إتهيار أجزاء من حاجز الحماية،

لكل ما سبق فإن وزارة الأشغال العامة و النقل تعرض الموضوع على مقامكم الكريم مقترحة ما يلي:

١- تأمين سلفة خزينة بقيمة سبعة ملايين دولار اميركي (مبدئيا على أن يحدد المبلغ النهائي على ضوء تقدير الأضرار من قبل الاستشاري وإجراء مناقصة عامة لتنفيذ الأشغال المطلوبة) لحساب المديرية العامة للطيران المدني لتنفيذ أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية و إصلاح الأضرار في كاسر الموج، على أن يشمل هذا المبلغ بدل أتعاب استشاريين (إعداد دفتر شروط وإشراف على تنفيذ أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية و إصلاح الأضرار في كاسر الموج)،

٢- تلزيم أعمال سحب الرمول وبناء حائط حماية و إصلاح الأضرار في كاسر الموج عبر إدارة المناقصات ،

وزير الأشغال العامة و النقل

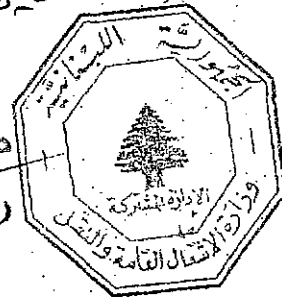


غازي العريضي

٣١ تموز ٢٠١١  
جاءت المديرية العامة للطيران المدني

طبع في الأصل

رمونا يزبك



المديرية العامة للطيران المدني

الرقم: ٢/٥٧٧٦

التاريخ: ٢٩ أيلول ٢٠١١  
بيروت في ٢٢/٩/٢٠١١

# مجلس الإنماء والإعمار

بيروت - لبنان

الرقم: ١/٤٦٣٩

حضرة مدير عام الطيران المدني  
الأستاذ دانيال الهبيبي المحترم

**الموضوع:** الأضرار اللاحقة بحاجز الأمواج (Breakwater) المنفذ لزوم المدرج الغربي الجديد في مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت.

**المرجع:** كتاب الاستشاري دار الهندسة "شاعر ومشاركوه" المسجل لدى المجلس تحت الرقم ٥٣٢٣/م.ر. تاريخ ٢٠١١/٥/١٠ وكتابه المسجل لدى المجلس تحت الرقم ١٠٩٨٥/م.ر. تاريخ ٢٠١١/٩/١٩.

بالإشارة إلى الموضوع والمرجع المبينين أعلاه،

وحيث أن الاستشاري دار الهندسة "شاعر ومشاركوه" أفادنا في كتابه المسجل لدى المجلس تحت الرقم ٥٣٢٣/م.ر. تاريخ ٢٠١١/٥/١٠، عن الأضرار التي ظهرت في بعض أجزاء حاجز الأمواج (Breakwater) المنفذ لزوم المدرج الغربي الجديد في مطار رفيق الحريري الدولي - بيروت، وعن عمليات ترسيب للرمول جنوب هذا الحاجز وفي القناة المائية التي تفصل بينه وبين المدرج، مما يتطلب القيام بمهام استشارية لتحديد الإجراءات الضرورية الأيلة لتصحيح الوضع الحاصل في محيط هذا الحاجز (Breakwater)،

وحيث أن الاستشاري المذكور تقدم إلى المجلس لهذه الغاية، بعرض أسعار وطريقة عمل لانجاز المهام الاستشارية المقترحة منه، حيث بلغت قيمة هذا العرض /٩٠,٠٠٠.د.أ. من دون الضريبة على القيمة المضافة (VAT)، علماً بأن هذه المهام تتطلب حوالي ١٩ أسبوعاً لانجازها،

وحيث أن الاستشاري دار الهندسة "شاعر ومشاركوه" أعاد التأكيد في كتابه المسجل لدى المجلس تحت الرقم ١٠٩٨٥/م.ر. تاريخ ٢٠١١/٩/١٩، على أهمية معالجة الوضع الحاصل في محيط هذا الحاجز (Breakwater) منعاً لانتهياره،

وحيث أنه لا تتوفر لدى المجلس الاعتمادات اللازمة لتمويل كلفة المهام الاستشارية المنوه عنها أعلاه وكلفة أشغال المعالجة لاحقاً، عدا عن أن هذا الأمر يتطلب موافقة مجلس الوزراء على تكليف مجلس الإنماء والإعمار بتنفيذ هذه الأشغال،

لذلك،

نحيل لجانبكم نسخة عن كتاب الاستشاري دار الهندسة "شاعر ومشاركوه" المتعلق بهذا الموضوع، للاطلاع واتخاذ ما ترونه مناسباً من إجراءات بهذا الخصوص.

شاكرين لكم حسن تعاونكم لما فيه المصلحة العامة.

رئيس مجلس الإنماء والإعمار

نائب أهدنان الجسر





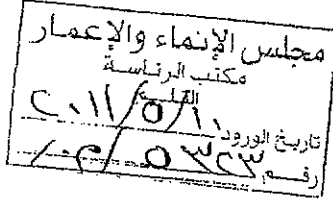
dar al-handasah  
shair and partners s.a.l.

Beirut  
Verlun St.  
Dar Al-Handasah Bldg.  
P.O. Box: 11-7159  
Beirut 1107 2230  
Lebanon

Tel: (961 011) 790 0027  
Fax: (961 011) 869 026  
beirut@dagroup.com  
C.R. No.: 74083  
Capital: L.L. 6,000,000,000

May 10, 2011  
L09078/01629

Mr. Nabil El-Jisr  
President, CDR  
Beirut, Lebanon



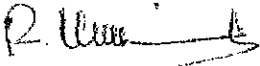
Dear Mr. El-Jisr,

**Subject: Proposal for the Rehabilitation Works at West Runway and Breakwater at Beirut Rafic Hariri International Airport (BRHIA)**

In reference to the above mentioned subject and to our letter Ref L09078/01006 dated March 22, 2011, in which Dar Al-Handasah has highlighted the observed irregularities along some stretches of the breakwater and sedimentation at the Southern head and into the channel between the breakwater and the runway, we are pleased to submit, for your kind consideration, two (2) copies of our Proposal comprising the Scope of Works, the Work Schedule and the Remuneration.

We look forward to be of continuous service to CDR and to yourselves. Meanwhile, please do not hesitate to let us know if you require any further clarification.

Sincerely Yours;  
For **Dar Al-Handasah Consultants**  
(*Shair & Partners*) s.a.l.

  
Riad Mneimneh

Encl.



dar al-handasah  
shair and partners s.a.l.

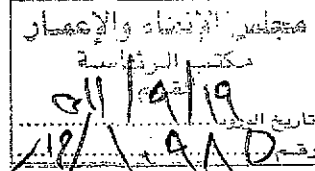
Beirut  
Verdun St.  
Dar Al-Handasah Bldg.  
P.O. Box: 11-7159  
Beirut 1107 2230  
Lebanon

Tel +961 (0)3 790 002/3  
Fax +961 (0)1 869 026  
beirut@dargroup.com

C.R. No.: 74083  
Capital: L.L. 6,000,000,000

September 17, 2011  
L09078/03162

Mr. Nabil El-Jisr  
President, CDR  
Beirut, Lebanon



Dear Mr. El-Jisr,

**Subject: Breakwater at West Runway of Beirut Rafic Hariri International Airport (RHIA)**

With reference to our letter Ref. L09078/01629 dated May 10, 2011 transmitted to CDR, in which we have highlighted the existing conditions of the West Runway Breakwater at the RHIA and the required urgent inspection and implementation of remedial works, we are in receipt of a new set of photographs depicting possible deterioration of the breakwater armor protection and increased accretion of sand within the existing channel.

In this context and in view of the risks of failures that may occur within the breakwater especially that the winter season is approaching, we strongly recommend to perform the indicated inspection and execute the associated remedial works, where necessary, as mentioned in our said letter (copy attached for easy reference).

Sincerely Yours;  
For **Dar Al-Handasah Consultants**  
**(Shair & Partners) s.a.l.**

Riad Mneimneh

Encl.

① المهندس كرم / المهندس الخفزي

الارطاع والمتابعة

0.11/9/11

رئيس إدارة المشاريع

إبراهيم إبراهيم

Fm/L09078/03162